

72
72

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO



No. 07-063390- -00001-0000

Fecha: 2007-08-03 16:08:48 Dep. 2020 NUECREACIONES
Tra. 11 PATENTEIYII Eve: 378 FASENACIONALI
Act. 329 CTOINFORMACION Folios: 5

Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

SEÑORES
DIVISIÓN DE NUEVAS CREACIONES
SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO
E. S. D.

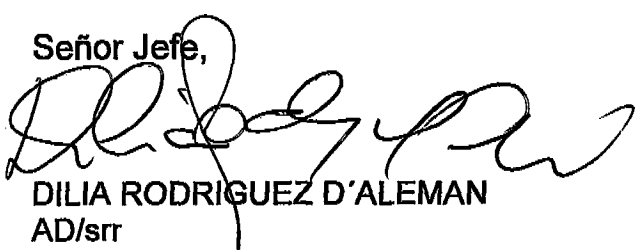
REF: EXPEDIENTE No. 07063390
FECHA DE LA SOLICITUD: JUNIO 22, 2007
SOLICITANTE: SOLVAY (Société Anonyme)
TITULO: PROCESO DE ELABORACIÓN DE 1,2-DICLOROETANO

ASUNTO: PRESENTACION DE DOCUMENTOS

- DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN, en mi condición de apoderada de la sociedad solicitante, por el presente escrito me permito presentar los siguientes documentos:
- El documento en el que consta la CESIÓN del derecho a la patente otorgado por los inventores al solicitante, debidamente legalizado.
- Su traducción oficial al Español debidamente avalada por el Ministerio de Relaciones Exteriores.

Ruego a usted continuar con el presente trámite.

Señor Jefe,



DILIA RODRIGUEZ D'ALEMAN

AD/srr

P. 954



75
73

P. 454

TRADUCCION OFICIAL NO. 677/2007-.

EL TEXTO QUE SIGUE ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN INGLES. LLEVA LA FIRMA Y EL SELLO DE HELENA URIBE DE LEMOINE, TRADUCTORA E INTERPRETE OFICIAL POR RESOLUCIÓN NO. 3618 DEL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA, DE FECHA 6 DE SEPTIEMBRE DE 1972.

CESION

Los abajo firmantes (en adelante el CEDENTE):

DOMINIQUE BALTHASART Y MICHEL STREBELLE

En su carácter de Inventor/Diseñador de:

"Proceso para la fabricación de 1,2-dicloroetano"

(PCT/EP2005/057048)

con domicilio, respectivamente, en:

Rue du Chateau Beyaerd, 150-B-1120, Bruselas, Bélgica,

Rue Sombre, 84 – b 1150 Bruselas, Bélgica,

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le correspondan o puedan corresponderle sobre la siguiente invención, modelo de utilidad o diseño industrial, a:

SOLVAY (SOCIEDAD ANONIMA)

Con domicilio en: Rue du Prince Albert, 33, B-1050, Bruselas, Bélgica

En prueba de la mutua aceptación de ésta cesión ambas partes, CEDENTE Y CESIONARIO, firman el presente documento.

Dado y firmado en Bruselas el 8 de Junio de 2007.

LOS CEDENTES:

FIRMADO: DOMINIQUE BALTHASART FIRMADO: MICHEL STREBELLE,

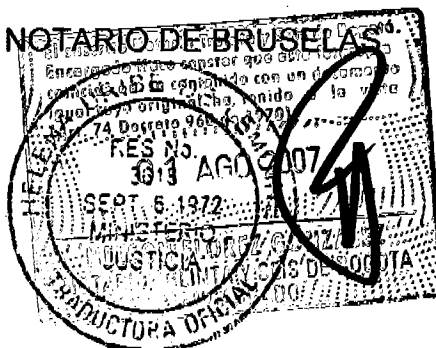
EL CESIONARIO:

FIRMADO: ANNE VANDE GUCHT, REPRESENTANTE AUTORIZADO

El Notario **Bernard WILLOCX**, suscrito, residente en Bruselas, certifica que las firmas puestas en el presente documento corresponden a las firmas de los señores FIRMADO: DOMINIQUE BALTHASART, MICHEL STREBELLE, y la señora ANNE VANDE GUCHT, colocadas en este documento.
Bruselas, 9 de Julio de 2007

FIRMADO: BERNARD WILLOCX, NOTARIO DE BRUSELAS

HAY SELLO DEL NOTARIO.



APOSTILLA

(CONVENCIÓN DE LA HAYA DEL 5 DE OCTUBRE DE 1961)

1. PAÍS: BELGICA

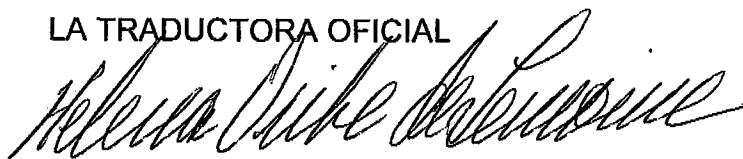
EL PRESENTE DOCUMENTO PUBLICO

2. HA SIDO FIRMADO POR: **WILLOCX, BERNARD**
3. ACTUANDO EN SU CAPACIDAD DE: NOTARIO
4. LLEVA EL SELLO DE: NOTARIO EN BRUSELAS

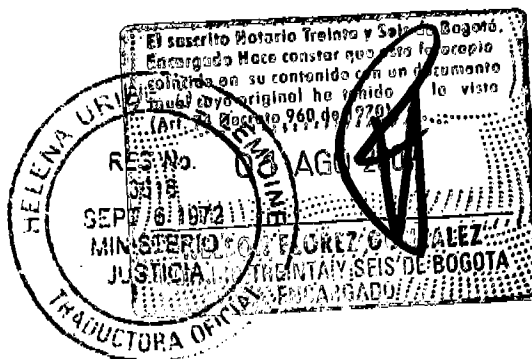
CERTIFICADO

5. EN BRUSELAS 6. EL 10 DE JULIO DE 2007
7. POR EL SERVICIO PUBLICO FEDERAL DE RELACIONES EXTERIORES,
COMERCIO EXTERIOR Y COOPERACION AL DESARROLLO
8. NUMERO **9805070710258136**
9. HAY SELLO DEL SERVICIO PUBLICO FEDERAL DE RELACIONES
EXTERIORES, COMERCIO EXTERIOR Y COOPERACION AL
DESARROLLO
10. FIRMA: CARLOT GEOFFROI

LA TRADUCTORA OFICIAL



HELENA URIBE DE LEMOINE



Clarke, Modet & C^o

COLOMBIA

E-MAIL: info@clarkemodet.com.co
SANTAFÉ DE BOGOTÁ, A.A. 92397 COLOMBIA

CESION

El (la) abajo firmante (En adelante EL CEDENTE)

en su carácter de inventor /diseñador

con domicilio en:

por el presente documento declara que cede todos y cada uno de los derechos que le corresponden o puedan corresponderle sobre la siguiente invención , modelo de utilidad, diseño industrial

a:

con domicilio en

En prueba de la mutua aceptación de esta cesión ambas partes CEDENTE y CESIONARIO firman el presente documento.

Dado y firmado en
A los Días de

De

El Cedente /The Assignor

ASSIGNMENT

The undersigned (Hereinafter THE ASSIGNOR)
Dominique BALTHASART
Michel STREBELLE

Inventor /designor of
"Process for the manufacture of 1,2-dichloroethane"
(PCT/EP2005/057048)
domiciled at
Rue du Château Beyaerd, 150-B-1120
BRUSSELS (Belgium)
Rue Sombre , 84 - B-1150 BRUSSELS
(Belgium)

do hereby declares that it assigns all and each of his rights and privileges on the following invention, industrial design, utility model

to
SOLVAY (Société Anonyme)

with domicile in
Rue du Prince Albert, 33
B-1050 BRUSSELS (Belgium)

As a proof of the mutual acceptance of this assignment, both parties ASSIGNOR and ASSIGNEE sign the present document.

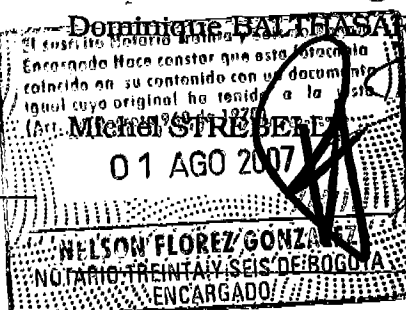
Granted and signed at Brussels
on this 8 day of June of 2007

El Cedente /The Assignor

Dominique BALTHASART

Michel STREBELLE

01 AGO 2007



76

(This document must be signed before Notary Public and legalized before the colombian Consul) or by Apostille

Bernard WILLOCX
NOTAIRE
rue de Toulouse, 13
1040 BRUXELLES





APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Pays: Belgique
2. Le présent acte public a été signé par: Willocx, Bernard
3. Agissant en qualité de: Notaire
4. Est revêtu du sceau / timbre de: Notaire
Brussels

Attesté

5. A Bruxelles
6. Le: 10/07/2007
7. Par le Service public fédéral Affaires étrangères, Commerce extérieur et Coopération
au Développement
8. Sous le n°: **9805070710258136**
9. Sceau/timbre:

10. Signature:

Carlott Geoffroi

